

lonely planet

# Malta y Gozo

Los mejores  
consejos  
de viaje

Circuitos  
en coche

Buceo y  
submarinismo

**Nº 1**  
LA GUÍA DE  
MALTA Y GOZO  
MÁS VENDIDA  
VÉASE INTERIOR  
CUBIERTA

geoPlaneta





# Malta y Gozo



EDICIÓN ESCRITA Y DOCUMENTADA POR

**Brett Atkinson**

## PUESTA A PUNTO

<b>Bienvenidos a Malta y Gozo</b>	<b>4</b>
<b>Las 10 mejores experiencias</b>	<b>8</b>
<b>Lo esencial</b>	<b>14</b>
<b>Lo nuevo</b>	<b>16</b>
<b>En busca de...</b>	<b>17</b>
<b>Mes a mes</b>	<b>19</b>
<b>Itinerarios</b>	<b>22</b>
<b>Alojamiento</b>	<b>24</b>
<b>Cómo desplazarse</b>	<b>26</b>
<b>Actividades</b>	<b>32</b>
<b>Comer y beber como un maltés</b>	<b>42</b>
<b>Viajar con niños</b>	<b>47</b>
<b>De un vistazo</b>	<b>51</b>

## EN RUTA

<b>LA VALETA</b>	<b>54</b>	<b>SLIEMA, ST JULIAN'S Y PACEVILLE</b>	<b>78</b>
Historia	56	Sliema y alrededores	80
Puntos de interés	56	St Julian's y Paceville	83
Cursos	64		
Circuitos	64		
Dónde comer	66		
Dónde beber y vida nocturna	68		
Ocio	69		
De compras	69		
<b>Alrededores de La Valeta</b>	<b>71</b>	<b>NORTE DE MALTA</b>	<b>87</b>
Hipogeo de Hal Saflieni y templos de Tarxien	71	Golden Bay y Ghajn Tuffieħa	90
Las Tres Ciudades	72	Mġarr y alrededores	91
Victoriosa	73	Mellieħa y alrededores	91
Senglea	77	Península de Marfa	94
		Xemxija	94
		Buġibba, Qawra y la bahía de St Paul	96
		Baħar lċ-Ċagħaq	102



FUENTE DE LOS TRITONES, LA VALETA P. 64



LAGUNA AZUL, COMINO P. 148



# Sumario

## COMPRENDER

### CENTRO DE MALTA 103

Mdina .....	106
Rabat .....	109
Acantilados de Dingli. . .	112
Mosta .....	114
Naxxar .....	115
Birkirkara y los Tres Pueblos .....	115
Fomm ir-Riĥ. ....	116

### SUR DE MALTA. . . . 117

Marsaxlokk .....	120
Birzebbuga .....	121
Marsaskala .....	122
Żurrieq .....	123
Haġar Qim y Mnajdra . . .	124
Għar Lapsi .....	125

### GOZO Y COMINO . . . 127

<b>Gozo</b> .....	<b>130</b>
Victoria (Rabat) .....	130
Mġarr .....	135
Mġarr ix-Xini .....	136
Xewkija .....	137
Ta' Ċenċ .....	137
Xlendi .....	138
Għarb y San Lawrenz . . .	139
Dwejra .....	140
Marsalforn .....	141
Xagħra .....	143
Nadur .....	146
<b>Comino</b> .....	<b>148</b>

<b>Malta y Gozo hoy</b> .....	<b>150</b>
<b>Historia</b> .....	<b>152</b>
<b>El estilo de vida maltés</b> .....	<b>163</b>
<b>5000 años de arquitectura</b> .....	<b>167</b>

## GUÍA PRÁCTICA

<b>Datos prácticos A-Z</b> . . .	<b>172</b>
<b>Transporte</b> .....	<b>177</b>
<b>Idioma</b> .....	<b>183</b>
<b>Índice</b> .....	<b>187</b>
<b>Leyenda de los mapas</b> .....	<b>191</b>



BASÍLICA DE LOS  
CARMELITAS, LA VALETA P. 65

## PÁGINAS ESPECIALES

<b>Galería de imágenes de La Valeta</b> .....	<b>28</b>
<b>Submarinismo, buceo y esnórquel</b> .....	<b>32</b>
<b>Comer y beber como un maltés</b> .....	<b>42</b>
<b>5000 años de arquitectura</b> .....	<b>167</b>

# Bienvenidos a Malta y Gozo

*La variedad del pequeño archipiélago de Malta es espléndida: templos prehistóricos, acantilados repletos de fósiles, calas escondidas, zonas de buceo y una palpitante historia.*

## Histórica y contemporánea

La situación geográfica de Malta en el centro del Mediterráneo la ha convertido en un trofeo muy disputado y en sus islas abundan las defensas terrestres y subterráneas. La Valeta es una ciudad amurallada fundada por los Caballeros de San Juan; Mdina y Victoria, coronando sendos montes, son ciudades tipo fortaleza, y numerosas torres vigía salpican la costa. La historia revive incluso en las barcas pesqueras, cuyas proas están pintadas con ojos, como las de sus antecesores fenicios. Tras ser Capital Europea de la Cultura en el 2018, La Valeta se ha reactivado como centro de diseño y arquitectura contemporánea.

## El azul intenso del mar

En el paisaje de Malta contrastan los tramos de costa rocosa y los acantilados con las bahías resguardadas de aguas cristalinas. En los principales puertos deportivos abundan las embarcaciones de todo tipo, con las que puede salirse al mar. Buceadores y submarinistas tienen mucho que explorar bajo el agua, y en tierra hay senderos panorámicos entre calas aisladas y asombrosas construcciones históricas. Incluso un simple viaje en ferri por el Gran Puerto de La Valeta resulta una experiencia mágica.

## Cóctel mediterráneo

El país es católico a ultranza, pero también alberga una mezcla fascinante de culturas. La cocina tradicional maltesa reúne sabores sicilianos y de Oriente Medio, con ingredientes locales, como el conejo y la miel. Los malteses son gente cálida y acogedora, y no resulta raro que acompañen a un turista para indicarle el camino. Aunque abunda la sofisticación del s. XXI, también hay zonas que conservan un aire pretérito, sobre todo en Gozo, donde las grandes iglesias presiden pueblos tranquilos.

## Ancestros misteriosos

Al parecer, los impresionantes yacimientos prehistóricos de Malta y Gozo los levantaron sofisticados constructores de templos, quienes dejaron además estatuillas en miniatura y esculturas enormes de “damas gordas”, que se conservan en los museos de Malta. Sus torres y templos ciclópeos de muchas épocas distintas se alzan orgullosos. Pero el lugar más extraordinario está bajo tierra, se trata del hipogeo de Hal Saflieni, una necrópolis con 5000 años de antigüedad excavada en la roca. En otras partes de las islas, los yacimientos prehistóricos menores han ejercido un impacto más sutil, pero aun así permiten conocer en profundidad el legado de esta civilización.



## Por qué me encantan Malta y Gozo

Brett Atkinson, escritor

Malta es el destino más sorprendente del Mediterráneo. Me encanta recorrer la increíble fortaleza histórica de La Valeta, pero también descubrir los restaurantes cosmopolitas, bares y galerías de arte de la ciudad. En la costa hay calas perfectas para nadar, y tras una tarde en la playa qué mejor que una comida llena de reminiscencias históricas y geográficas maltesas. En Gozo, las enormes iglesias se alzan en medio de paisajes acariciados por el sol, y disfruto caminando por los senderos de los acantilados, viendo monumentos históricos y bahías secretas. Todo esto y más puede hacerse en sencillas excursiones de un día desde cualquier punto del país.

**Más información sobre los autores en p. 192.**

# LOS AUTORES



## Brett Atkinson

Brett vive en Auckland (Nueva Zelanda), pero con frecuencia está viajando para Lonely Planet. Es un escritor de viajes y gastronomía a tiempo completo, especializado en viajes de aventura y destinos inusuales y en ofrecer nuevas visiones de los destinos más conocidos. La cerveza artesanal y la comida de la calle son los principales alicientes de Brett para conocer los lugares, y sus escritos aparecen regularmente en la web de Lonely Planet, así como en periódicos, revistas y páginas web de Nueva Zelanda y Australia. Desde que se convirtió en autor de Lonely Planet en el 2005, ha documentado destinos tan diversos como Vietnam, Sri Lanka, la República Checa, Nueva Zelanda, Marruecos, California y el Pacífico Sur.

## geoPlaneta

Av. Diagonal 662-664, 08034 Barcelona  
viajeros@lonelyplanet.es  
www.geoplaneta.com – www.lonelyplanet.es

## Lonely Planet Global Limited

Lonely Planet Global Limited, Digital Depot,  
The Digital Hub, Dublin, D08 TCV4, Irlanda  
(oficinas en Reino Unido, Australia y Estados Unidos)  
www.lonelyplanet.com  
Contacta con Lonely Planet en: lonelyplanet.com/contact

## Malta y Gozo

3ª edición en español – julio del 2019  
Traducción de *Malta & Gozo*, 7ª edición – febrero del 2019  
© Lonely Planet Global Limited  
1ª edición en español – junio del 2013

## Editorial Planeta, S.A.

Av. Diagonal 662-664, 7ª, 08034 Barcelona (España)  
Con la autorización para la edición en español de Lonely Planet Global Ltd  
A.B.N. 36 005 607 983, Lonely Planet Global Limited, Digital Depot,  
The Digital Hub, Dublin D08 TCV4, Irlanda

Reservados todos los derechos. No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal).

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web [www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com) o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

Lonely Planet y el logotipo de Lonely Planet son marcas registradas de Lonely Planet en la Oficina de Patentes y Marcas de EE UU y otros países. Lonely Planet no autoriza el uso de ninguna de sus marcas registradas a establecimientos comerciales tales como puntos de venta, hoteles o restaurantes. Por favor, informen de cualquier uso fraudulento a [www.lonelyplanet.com/ip](http://www.lonelyplanet.com/ip).

El papel utilizado para la impresión de este libro está calificado como papel ecológico y procede de bosques gestionados de manera sostenible.

Aunque Lonely Planet, geoPlaneta y sus autores y traductores procuran que la información sea lo más precisa posible, no garantizan la exactitud de los contenidos de este libro, ni aceptan responsabilidad por pérdida, daño físico o contratiempo que pudiera sufrir cualquier persona que lo utilice.

© Textos y mapas: Lonely Planet, 2019  
© Fotografías 2019, según se relaciona en cada imagen  
© Edición en español: Editorial Planeta, S.A., 2019  
© Traducción del texto incorporado en esta edición: Roser Soms, 2019

ISBN: 978-84-08-20203-5

Depósito legal: B. 25.377-2018  
Impresión y encuadernación: Grafo  
Printed in Spain – Impreso en España

## Para conocer la esencia del lugar



### Experiencias asombrosas

Con fotografías sugerentes, los lugares imprescindibles y toda la información de primera mano.



### Organizar el viaje perfecto

Herramientas para planificar la visita e itinerarios para preparar el viaje ideal.



### Más allá de las rutas trilladas

Nuestros autores desvelan los secretos locales que harán del viaje algo único.

## Cobertura especial

- Zonas de submarinismo
- Imágenes de La Valeta
- Circuito en automóvil por Gozo
- Cocina maltesa

## Nuestro compromiso

Los autores de Lonely Planet visitan los lugares sobre los que escriben en cada edición y nunca aceptan regalos a cambio de reseñas favorables: lo explican todo tal como lo ven.

OTROS TÍTULOS DE LA COLECCIÓN  
CONSÚLTASE EL INTERIOR

“La variedad que reúne el pequeño archipiélago de Malta es espléndida, con templos prehistóricos, acantilados repletos de fósiles, calas escondidas, zonas de buceo espectaculares y una palpitante historia.”



Escanear este código para más información.

O ir a la web de Lonely Planet en busca de consejos, información y reservas de viajes.

